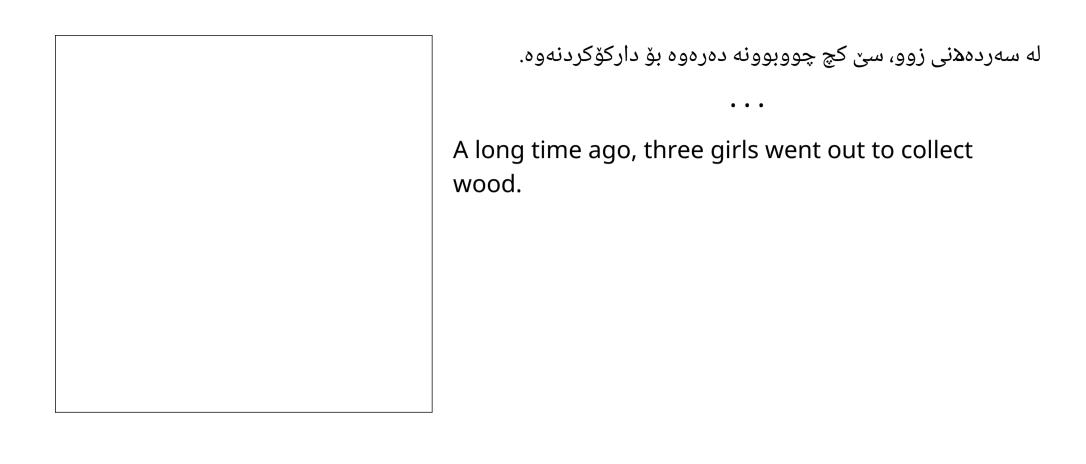
مەە	تاڵه	. ٧4	۵	زيبيله	نه
موو	W C	سی	9	يبيت	ىور

Nozibele and the three hairs

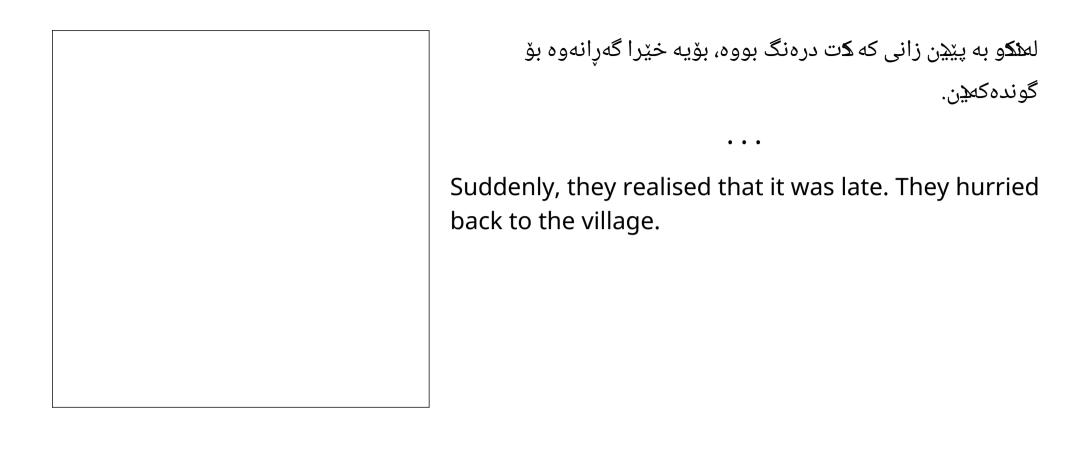
- Tessa Welch
- ⊠ Wiehan de Jager
- Agri Afshin
- **il** 3
- 💬 کوردی / English (en



ڕۅٚڗێکی زوٚر گەرم بوو، بوٚیه چوونه دەم ڕۅۅؚ۬ڔ٥که بوٚ مەلەکردن. ئەوان ﴿ دِریدِن کرد و شەڕ۩ٝو و مەلەدِن کرد.

. . .

It was a hot day so they went down to the river to swim. They played and splashed and swam in the water.



کتیک له هڵ نزیک بوونهوه، نوزیبیّله دهستی بوّ ملی برد. ئهو ملوانهکهکهی لهبیر چووبوو، بوّیه له دهستهخوشکهکنی ﴿رایهوه: "تکیه له گهڵم بگهریّنهوه بوّ ئهوهی ملوانکهکه بهیّنمهوه." بهڵام هوریّکنی گوتین هرّزه زوّر درهنگه.

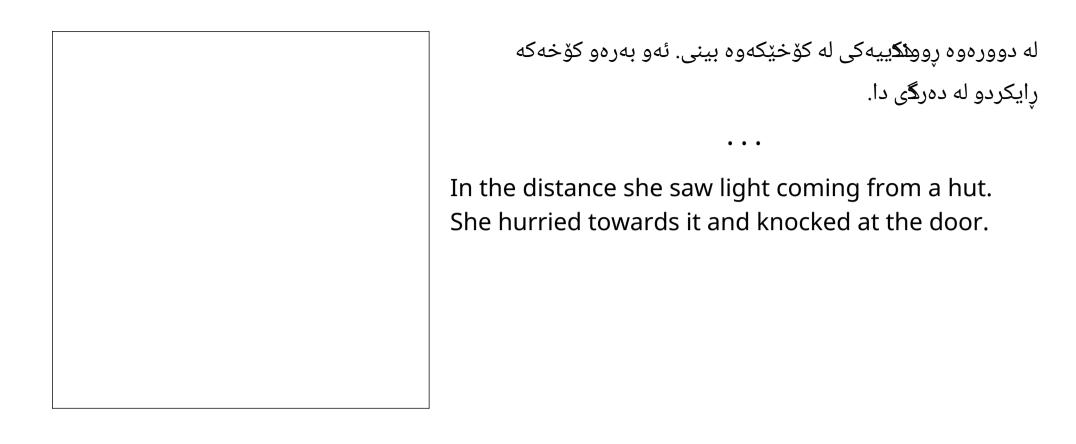
. . .

When they were nearly home, Nozibele put her hand to her neck. She had forgotten her necklace! "Please come back with me!" she begged her friends. But her friends said it was too late.

بۆیه نوزیبێله به تهنڍ بۆ دەم رووظرهکه گهرایهوه. ملوانکهکهی دۆزییهوه و به پهله بهرهو هڵ کهوته ڕێ، بهڵام له بهرڟریکی رێڰی لێ ون بوو.

. . .

So Nozibele went back to the river alone. She found her necklace and hurried home. But she got lost in the dark.



سەرى سوردكتنك بىنى سەگنك دەرگكەى كردەوە، سەگەكە گوتى: "چىت دەوىخ?" نوزىبىنلە وەلامى دايەوە: "من بزر بوومە و پيويستم بە شوينى خەوە." سەگەكە گوتى: "وەرە ژوورەوە دە دەتگەزم!" بۆيە نوزىبىنلە چووە ژوورەوە.

. . .

To her surprise, a dog opened the door and said, "What do you want?" "I'm lost and I need a place to sleep," said Nozibele. "Come in, or I'll bite you!" said the dog. So Nozibele went in.

دواتر سهگهکه گوتی: "خواردنم بۆ دروست بکه!" نوزیبیّله گوتی: "من پیٚشتر ههرگیز خواردنم بۆ سهگ دروست نهکردووه." سهگهکه گوتی: "خواردنم بۆ دروست بکه ده ده ده ده تگهزم!" بۆیه نوزیبیّله ههندی خواردنی بۆ سهگهکه هده کرد.

. . .

Then the dog said, "Cook for me!" "But I've never cooked for a dog before," she answered. "Cook, or I'll bite you!" said the dog. So Nozibele cooked some food for the dog.

دواتر سهگهکه گوتی: "جێگم بۆ ڕاخه!" نوزیبێله گوتی: "من ههرگیز جێگی خهوم بۆ سهگ ڕانهخستووه." سهگهکه گوتی: "جێگی خهوهکهم بۆ ڕاخه دهنده تگهزم!" بۆیه نوزیبێله جێگکهی بۆ ڕاخست.

. . .

Then the dog said, "Make the bed for me!" Nozibele answered, "I've never made a bed for a dog." "Make the bed, or I'll bite you!" the dog said. So Nozibele made the bed.

نوزیبیّله ههموو روٚژێۿڿر بوو که خواردن بوٚ سهگهکه دروست بک و هوهٔ کهی گهسک بدات و خویّن بکتهوه. روٚژیٚکین سهگهکه گوتی:
"نوزیبیّله، من ئهمروٚ ده بی بچم سهردانی چهند هوریّیهکم بکهم. هلهکه گهسک بده، خویّنی بکهوه وخواردن دروست بکه پیش ئهوهی بگهریّمهوه."

. . .

Every day she had to cook and sweep and wash for the dog. Then one day the dog said, "Nozibele, today I have to visit some friends. Sweep the house, cook the food and wash my things before I come back." هەر دواى ئەوەى كە سەگەكە رۆيشت، نوزيبێلە سێαٚڵە مووى لە سەرى خۆى كردەوە. ئەوαٚڵێكى لەژێر تەختە خەوەكە دلا وαٚڵێكى ديكەش لە پشت دەرگكە وαٚڵەكەى ديكەشى لە حەوشەكە دلا. دواتر زۆر بە خێرايى گەرايەوە ۵ڵهوە.

. . .

As soon as the dog had gone, Nozibele took three hairs from her head. She put one hair under the bed, one behind the door, and one in the kraal. Then she ran home as fast as she could.

کتی سهگهکه گهرایهوه، به دوای نوزیبیّله دا گهرا. بهنگی کرد: "نوزیبیّله، توّ له کویّی؟" لله مووی یهکهم گوتی: "ئهوهلام لهژیّر تهختهخهوهکه." لله مووی دووهم گوتی: "ئهوهلام له پشت دهرگکه." ولاّله مووی سیّههم گوتی: "ئهوهلام له حهوشهکه."

. . .

When the dog came back, he looked for Nozibele. "Nozibele, where are you?" he shouted. "I'm here, under the bed," said the first hair. "I'm here, behind the door," said the second hair. "I'm here, in the kraal," said the third hair.

ئەوكت سەگەكە تێگەيشت كە نوزيبلە فێڵى لێ كردووە. تەواوى ئەو رێگيەى بۆ گوندەكە دەچوو بە ݞردان بڕى. بەڵام براكنى نوزيبێلە بە گۆچڵى گەورە چوەڕێڍن دەكرد. سەگەكە گەڕايەوە و ھەڵات و ئيتر دووېرە كەس نەيديتۆتەوە.

. . .

Then the dog knew that Nozibele had tricked him. So he ran and ran all the way to the village. But Nozibele's brothers were waiting there with big sticks. The dog turned and ran away and has never been seen since.



Global Storybooks

globalstorybooks.net

نوزیبیّله و سیٰ تالّه موو

Nozibele and the three hairs



